

HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

RCN 223 M

RCN 227 M

Mit 02-4

Mitsubishi High Speed
Serial Interface

2/2011

Warnhinweise

Warnings

Recommandations

Avvertenze

Advertencias

4 ←  → 3, 5

Abmessungen

Dimensions

Dimensions

Dimensioni

Dimensiones

6, 8 ←  → 7, 9

Montage

Assembly

Montage

Montaggio

Montaje

10 ←  → 11

Technische und Elektrische Kennwerte

Technical and electrical data specifications

Caractéristiques techniques et électriques

Dati tecnici e elettrici

Datos técnicos y eléctricos

12, 14 ←  → 13, 15



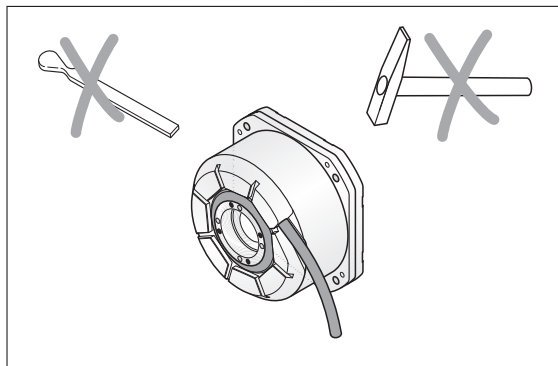
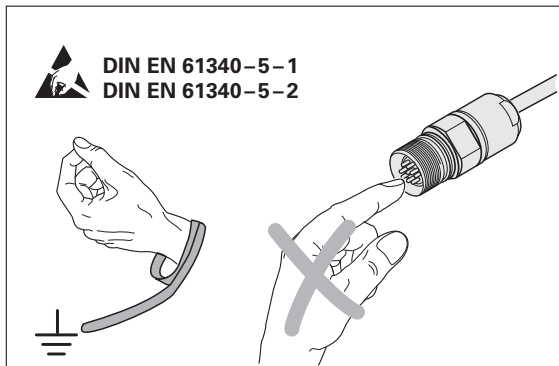
Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.
Der Antrieb darf während der Montage nicht in Betrieb gesetzt werden.

Note: *Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations.
Do not engage or disengage any connections while under power.
The drive must not be put into operation during installation.*

Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales.
Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension.
L'entraînement ne doit pas être mis en route pendant le montage.

Attenzione: *far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali.
Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione.
L'azionamento non deve essere messo in funzione durante il montaggio.*

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad.
Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.
El accionamiento no debe estar en marcha durante el montaje.



Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Dimensioni in mm
Dimensiones en mm



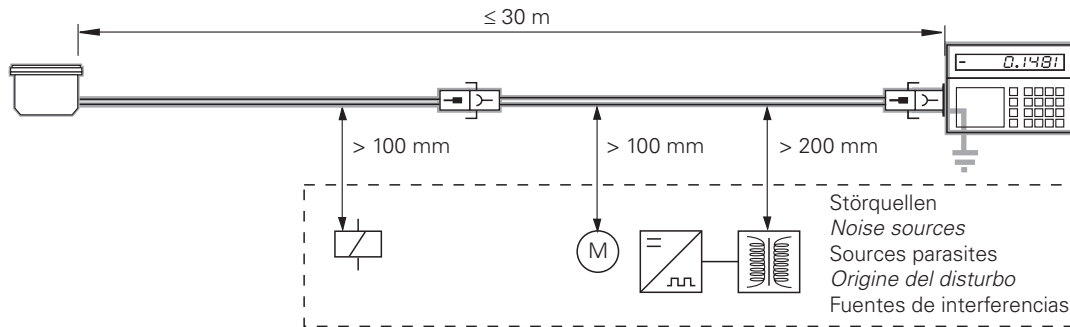
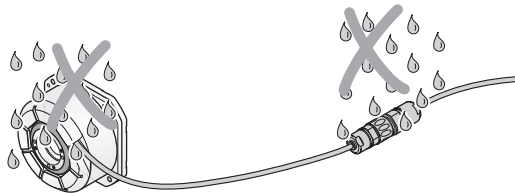
Vorsicht: Der direkte Kontakt von Flüssigkeiten mit Messgerät und Steckverbinder ist zu vermeiden!

Attention: Avoid direct contact of fluids with the encoder and connector!

Attention: Eviter le contact direct de liquides sur le système de mesure et le connecteur!

Attenzione: Evitare che lo strumento di misura e il connettore vengano a contatto con liquidi!

Atención: ¡Evitar el contacto directo de líquidos con el sistema de medida y el conector!



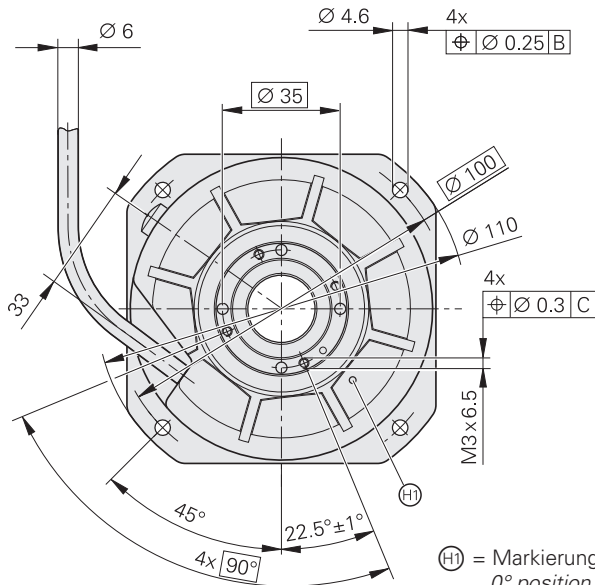
mm



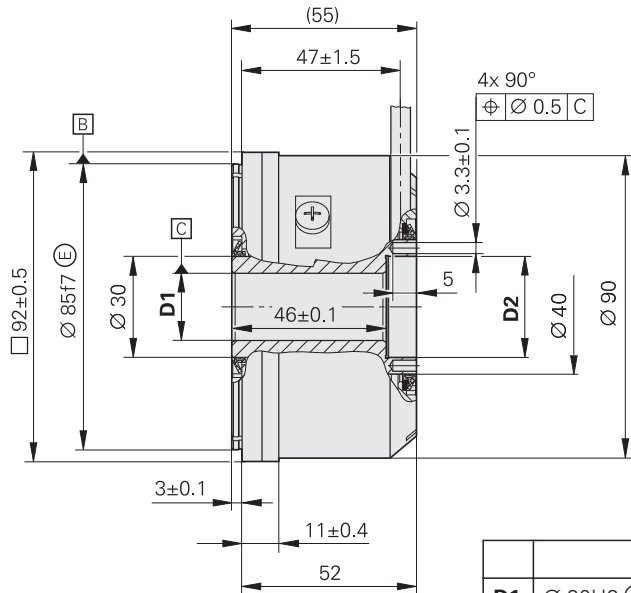
Tolerancing ISO 8015

ISO 2768 - m H

< 6 mm: ± 0.2 mm



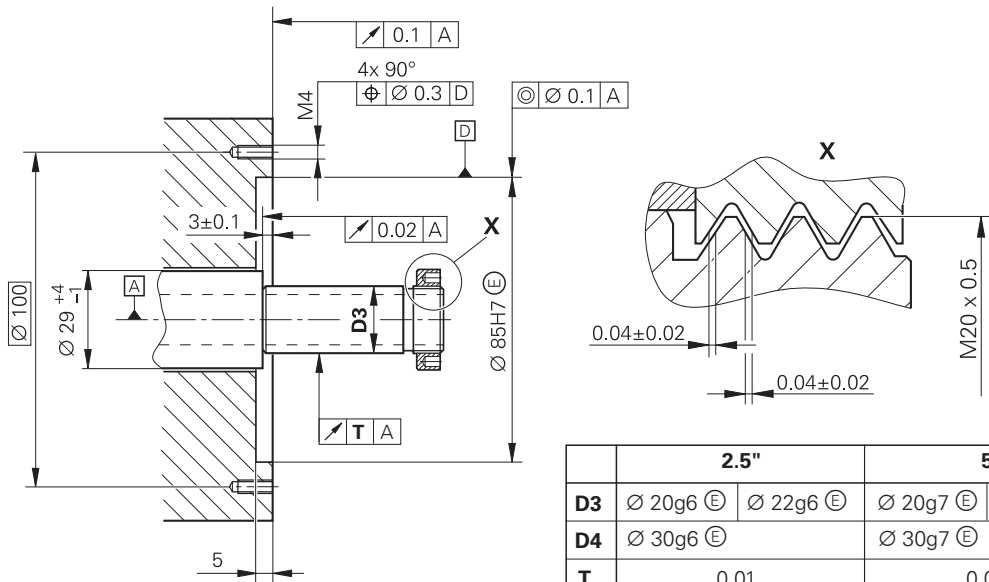
(H1) = Markierung der 0° Position $\pm 5^\circ$
 0° position index $\pm 5^\circ$
 Index position $0^\circ \pm 5^\circ$
 Tacca della posizione $0^\circ \pm 5^\circ$
 Marcación de la posición 0° a $\pm 5^\circ$

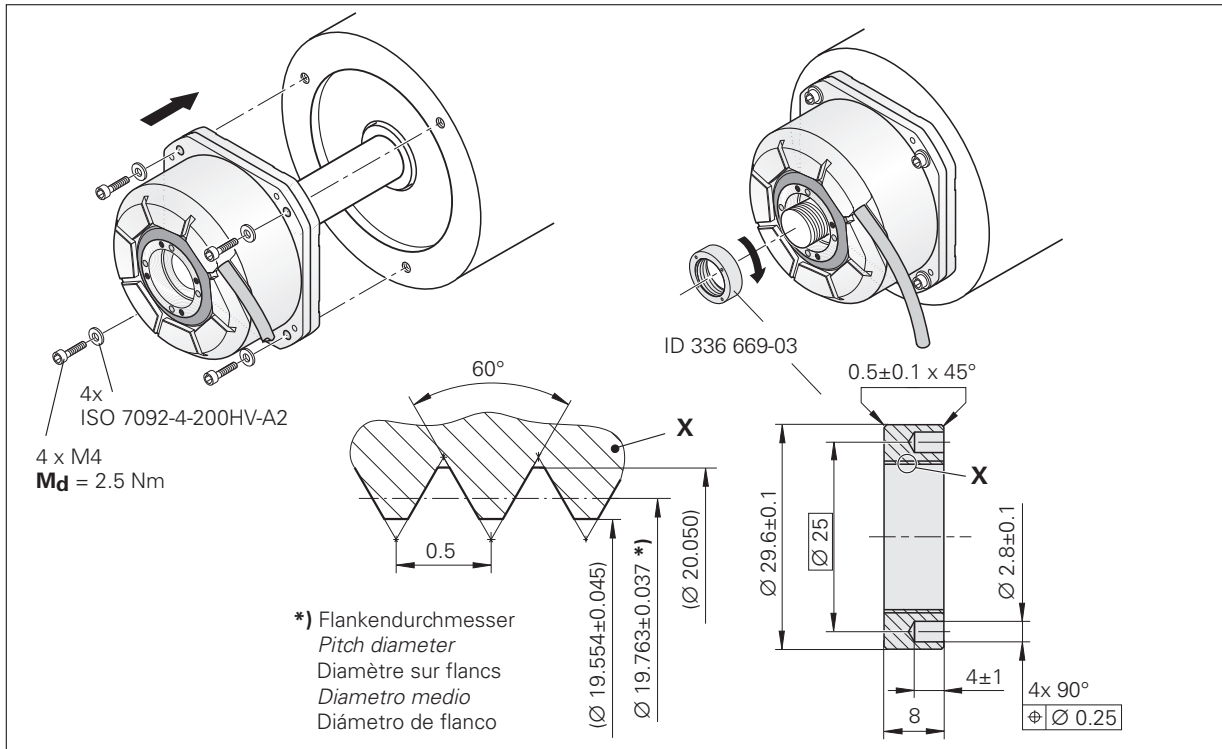


	2.5"		5"	
D1	Ø 20H6 (E)	Ø 22H6 (E)	Ø 20H7 (E)	Ø 22H7 (E)
D2	Ø 30H6 (E)		Ø 30H7 (E)	

Kundenseitige Anschlussmaße mit Ringmutter
Required mating dimensions with ring nut
Conditions requises pour le montage avec écrou à anneau
Quote per il montaggio con ghiera di fissaggio
Cotas de montaje requeridas con tuerca anular

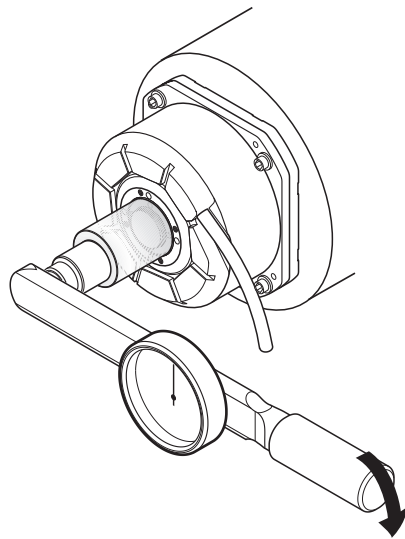
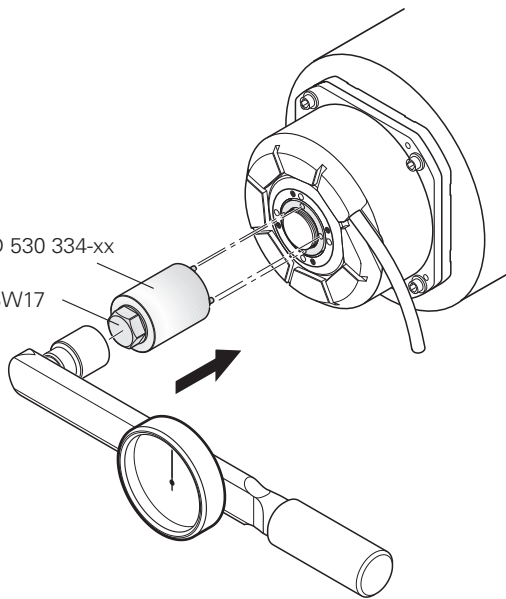
A = Lagerung
 Bearing
 Roulement
 Cuscinetto
 Rodamiento



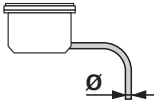
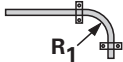
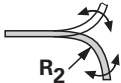
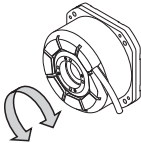



ID 530 334-xx

SW17



M_d = 22 Nm – 2 Nm

	 <p>$T \geq -40\text{ °C}$ (-40 °F)</p>	 <p>$T \geq -10\text{ °C}$ (14 °F)</p>		<p>$M_d \leq 0.08\text{ Nm (20 °C)}$ $I = 73 \cdot 10^{-6}\text{ kgm}^2$</p>
<p>Ø 6 mm</p>	<p>$R_1 \geq 20\text{ mm}$</p>	<p>$R_2 \geq 75\text{ mm}$</p>		
<p>Ø 8 mm</p> 	<p>$R_1 \geq 40\text{ mm}$</p>	<p>$R_2 \geq 100\text{ mm}$</p>		

Spannungsversorgung
Power supply
Tension d'alimentation
Tensione di alimentazione
Tensión de alimentación

$U_p = 3.6\text{ V} \dots 5.25\text{ V}$

(am Gerät, *at encoder*, sur l'appareil, *integrato*, en el aparato).

I_{\max} . 350 mA

(ohne Last, *Without load*, sans charge, *senza carico*, sin carga).

EN 50 178

PELV \neq EN 60 204-1

RS-485

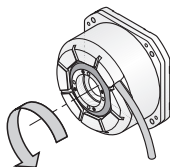


Request Frame



Request Frame

Ausgangssignale
Output signals
Signaux de sortie
Segnali in uscita
Señales de salida

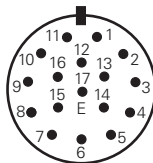
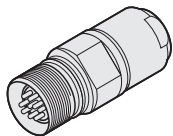


RS-485



DATA

DATA



Kabelschirm mit Gehäuse verbunden
Cable shield connected to housing
 Blindage du câble relié au boîtier
Collegare lo schermo del cavo alla carcassa
 Pantalla del cable conectada a carcasa

7	1	10	4	14	17	8	9
Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	Serial Data	Serial Data	Request Frame	Request Frame
●	●	●	●				
BNGN	BU	WHGN	WH	GY	PK	VT	YE

Die Sensorleitung ist intern mit der Versorgungsleitung verbunden.

The sensor line is connected internally with the power supply.

La ligne de palpeur est reliée de manière interne à la ligne d'alimentation.

La linea del sensore è collegata internamente con la linea di alimentazione.

La línea de sensor está unida internamente con la línea de alimentación.

Nichtverwendete Pins oder Litzen dürfen nicht belegt werden!

Vacant pins or wires must not be used!

Les plots ou fils non utilisés ne doivent pas être raccordés!

I pin o i fili inutilizzati non devono essere occupati!

¡No conectar los pins o hilos no utilizados!

HEIDENHAIN

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 8669 31-0

[FAX] +49 8669 5061

E-mail: info@heidenhain.de

Technical support [FAX] +49 8669 32-1000

Measuring systems ☎ +49 8669 31-3104

E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 8669 31-3101

E-mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 8669 31-3103

E-mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

PLC programming ☎ +49 8669 31-3102

E-mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 8669 31-3105

E-mail: service.lathe-support@heidenhain.de

www.heidenhain.de



580 615-92 · Ver01 · 3 · 2/2011 · F&W · Printed in Germany

